

A Bíróság (harmadik tanács) 2013. július 11-i ítélete — Európai Bizottság kontra Stichting Administratiekantoort Portielje és Gosselin Group NV

(C-440/11. P. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Fellebbezés — Verseny — Kartellek — Az EK 81. cikk és az EGT-Megállapodás 53. cikke — A nemzetközi költöztetési szolgáltatások belgiumi piaca — Az árak közvetlen vagy közvetett rögzítése, a piac felosztása és a közbeszerzési eljárások manipulálása — A jogsértő magatartás társasági részesedéseket ellenőrző jogalanynak való betudhatósága — A „vállalkozás” fogalma — A meghatározó befolyás tényleges gyakorlására vonatkozó vélelem — A verseny célzott korlátozása — A tagállamok közötti kereskedelem érintettségéről szóló iránymutatás — A 2006. évi bírságkiszabási iránymutatás — Enyhítő körülmények)

(2013/C 252/13)

Az eljárás nyelve: holland

Felek

Fellebbező: Európai Bizottság (képviselők: A. Bouquet, S. Noë és F. Ronkes Agerbeek meghatalmazottak)

A másik fél az eljárásban: Stichting Administratiekantoort Portielje (képviselők: D. Van hove, F. Wijckmans, S. De Keer és H. Burez, advocaten), Gosselin Group NV

Tárgy

A Törvényszék (nyolcadik tanács) T-208/08. és T-209/08. sz., Gosselin Group és Stichting Administratiekantoort Portielje kontra Bizottság egyesített ügyekben 2011. június 16-án hozott azon ítélete ellen benyújtott fellebbezés, amelyben a Törvényszék a T-208/08. sz. ügyben annyiban semmisítette meg az EK [81.] cikk és az EGT megállapodás 53. cikke szerinti eljárás[ban] (COMP/38.543 — „nemzetközi költöztetési szolgáltatások” ügy) 2008. március 11-én hozott C(2008) 926 végleges bizottsági határozatot, amennyiben az megállapítja, hogy a Gosselin Group NV az 1993. október 30-tól 1996. november 14-ig tartó időszakban részt vett az EK 81. cikk (1) bekezdésének megsértésében, a T-209/08. sz. ügyben pedig a Stichting Administratiekantoort Portieljét érintő részében semmisítette meg a C(2009) 5810 határozattal módosított C(2008) 926 határozatot

Rendelkező rész

1. A Bíróság az Európai Unió Törvényszéke T-208/08. és T-209/08. sz., Gosselin Group és Stichting Administratiekantoort Portielje kontra Bizottság egyesített ügyekben 2011. június 16-án hozott ítélete rendelkező részének 4) és 6) pontját hatályon kívül helyezi.
2. A Bíróság a Stichting Administratiekantoort Portielje által a T-209/08. sz. ügyben előterjesztett keresetet elutasítja.
3. A Bíróság a Stichting Administratiekantoort Portieljét kötelezi mind a T-209/08. sz. ügyben az elsőfokú eljárás, mind pedig a fellebbezési eljárás során felmerült költségek viselésére.

⁽¹⁾ HL C 331., 2011.11.12.

A Bíróság (harmadik tanács) 2013. július 11-i ítélete — Team Relocations NV, Amertranseuro International Holdings Ltd, Trans Euro Ltd, Team Relocations Ltd kontra Európai Bizottság

(C-444/11. P. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Fellebbezés — Verseny — Kartellek — EK 81. cikk és az EGT-Megállapodás 53. cikke — A nemzetközi költöztetési szolgáltatások piaca Belgiumban — Az árak közvetlen és közvetett rögzítése, a piac felosztása és a közbeszerzési eljárások manipulálása — Egységes és folyamatos jogsértés — Betudhatóság — A bírságkiszabási iránymutatás (2006) — Az eladások értéke — Fogalom — Arány — Kiegészítő összeg — Enyhítő körülmények — Indokolási kötelezettség — A jogsértő magatartás anyavállalatnak való betudhatósága — 1/2003/EK rendelet — A 23. cikk (2) bekezdése — A forgalom 10 %-ában megállapított felső határ — Arányosság)

(2013/C 252/14)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Fellebbezők: Team Relocations NV (képviselők: H. Gilliams, J. Bocken és L. Gyselen ügyvédek), Amertranseuro International Holdings Ltd, Trans Euro Ltd, Team Relocations Ltd

A másik fél az eljárásban: Európai Bizottság (képviselők: A. Bouquet és N. von Lingen, valamint A. Antoniadis meghatalmazottak)

Tárgy

Fellebbezés a Törvényszék (nyolcadik tanács) T-204/08. és T-212/08. sz., Team Relocations NV és társai kontra Bizottság egyesített ügyekben 2011. június 16-án hozott azon ítélete ellen, amellyel a Törvényszék elutasította az EK 81. cikk és az EGT-Megállapodás 53. cikke alkalmazására vonatkozó eljárásban (COMP/38.543 — „nemzetközi költöztetési szolgáltatások”-ügy) a nemzetközi költöztetési szolgáltatások belga piacán létrejött, az árak közvetlen és közvetett rögzítésére, a piac felosztására és a közbeszerzési eljárások manipulálására irányuló kartellel kapcsolatos, 2008. március 11-én hozott C(2008) 926 végleges bizottsági határozat részleges megsemmisítése, valamint a felperessel szemben kiszabott bírság törlése, illetve másodlagosan a bírság csökkentése iránti keresetet

Rendelkező rész

1. A Bíróság a fellebbezést elutasítja.
2. A Bíróság a Team Relocations NV-t, az Amertranseuro International Holdings Ltd-t, a Trans Euro Ltd-t és a Team Relocations Ltd-t egyetemlegesen kötelezi a költségek viselésére.

⁽¹⁾ HL C 347., 2011.11.26.